

# TERMOMAX®

**EN: GAS STOVE** | User Instructions

**BG: ГАЗОВ КОТЛОН** | Упътване за употреба

**RO: PLITA ARAGZAZ** | Instrucțiuni de utilizare

**GR: ΕΣΤΙΑ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ** | Οδηγίες χρήσης



**Model: TX1**

1.45 kW, 0.105 kg/h



**Model: TX2**

3.45 kW, 0.240 kg/h



**Model: TXS2**

3.45 kW, 0.240 kg/h



**Model: TX3**

4.35 kW, 0.305 kg/h

**EN:** Please read the instructions manual before using the appliance for the first time and save it for future reference. / **BG:** Моля, прочетете инструкцията за употреба преди да използвате уреда за пръв път и я запазете за бъдещи справки. / **RO:** Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul pentru prima dată și păstrați-le pentru referințe viitoare. / **GR:** Παρακαλώ, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

## IMPORTANT SAFETY REQUIREMENTS

**1. This appliance must be installed in accordance with safety regulations and in well-ventilated places. Please read the instructions.**

2. The appliances are designed for **OUTDOOR USE ONLY.**

3. The appliances must not be used for other than is intended for.

4. Do not place the appliance near to the flammable materials or in direct sunlight. This is dangerous and can cause fire and injuries.

5. Before installing the appliance, always make sure that the category, type and pressure of the gas correspond to those shown on the label of the appliance.

6. After gas connection done, all connection parts must be checked for gas leakage.

7. Do not check for gas leakage with an open flame.

8. Do not move the appliance when the appliance working.

9. Do not touch the burner, rings or other parts and the surface of the hob when using it.

10. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced, physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructed use of the appliance by a person responsible for their safety.

11. Keep the appliance away from children.

12. Do not leave the appliance unattended while in use.

13. During use some part of the appliance can get very hot. Do not touch with bare hand. Use protective gloves.

14. Any modification of the appliance may be dangerous.

15. In the event of a gas leak or the smell of gas, stop the gas from the valve and open the windows and doors of the room. Turn off all electrical appliances and do not operate electrical appliances near the hob.

16. Close the valve after using the appliance.

### WARNING:



- **Do not touch on hot surfaces.**
- **Do not reach the appliance with fire.**
- **Do not use fire to check for gas leakage.**
- **Appliance is for outdoor use only.**

### ATTENTION:



Gas conversion according to Destination country gas category can only be done by authorized service staff. Injector sizes according to gas categories are shown in technical characteristics table. Gas conversion must never be done by users.

### ATTENTION:



It is prohibited to modify or repair the hob by persons who do not pass appropriate training and qualifications.

### ATTENTION:



The user is not allowed to convert the hob to another gas type, relocate the appliance, or modify the supply network himself. Only a duly authorized and Gas Safe is allowed to carry out these activities.

### ATTENTION:



Parts sealed by the manufacturer or his agent must not be manipulated by the user.

**THECNICAL CHARACTERISTICS**

| MODEL                 | TX1        | TX2        | TXS2       | TX3        |
|-----------------------|------------|------------|------------|------------|
| Category              | I3B/P      |            |            |            |
| Gas Type              | LPG, G30   |            |            |            |
| Working Pressure      | 30 mbar    |            |            |            |
| Total Power           | 1,45 Kw    | 3,45 Kw    | 3,45 Kw    | 4,35 Kw    |
| Total gas consumption | 0,105kg/h  | 0,240kg/h  | 0,240kg/h  | 0,305kg/h  |
| Power small burner    | -          | -          | -          | 0,90 Kw    |
| Injector Ø            | -          | -          | -          | 0,50       |
| Gas consumption       | -          | -          | -          | 0,065kg/h  |
| Power Medium burner   | 1,45 Kw    | 1,45 Kw    | 1,45 Kw    | 1,45 Kw    |
| Injector Ø            | 0,60 mm    | 0,60 mm    | 0,60 mm    | 0,60 mm    |
| Gas consumption       | 0,105 kg/h | 0,105 kg/h | 0,105 kg/h | 0,105 kg/h |
| Power Big burner      | -          | 2,0 Kw     | 2,0 Kw     | 2,0 Kw     |
| Injector Ø            | -          | 0,75 mm    | 0,75 mm    | 0,75 mm    |
| Gas consumption       | -          | 0,135kg/h  | 0,135kg/h  | 0,135kg/h  |

**MOUNTING**

1. Remove packaging carefully from the appliance.
2. Place the appliance on a flat stable and heat-resistant surface in places protected from air currents.

**ATTENTION:**


**It is forbidden to install the appliance in ground floor and the like below the elevation "0"**

3. Do not place the appliance near to flammable and wooden objects.
4. Check the Destination Country, Gas Category, gas pressure before installation.
5. For gas supply connection always apply the regulations in force in the destination country.

**CONNECTION TO THE GAS SUPPLY**
**ATTENTION:**


**Installation of these appliances must only be done by a qualified authorized service staff in the destination country. Installation must be done according to the instructions mentioned in this manual. For installation apply to the authorized service in the destination country.**

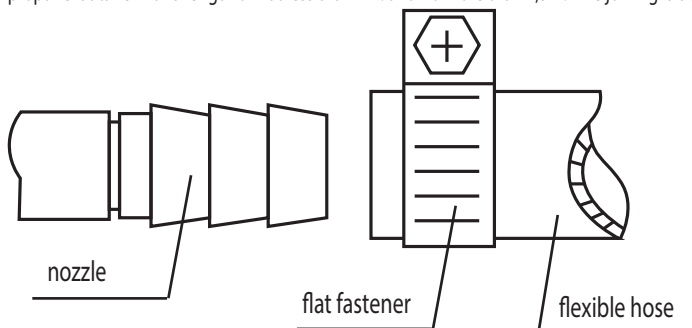
1. The propane-butane gas supply is carried out with standard gas cylinders by БДС EN 1442 using a cylinder fitted with a two-stage reducer valve certified by BDS 17269:1992, providing a working pressure of 30 mbar.

2. Connect the appliance to the bottle by means of a



flexible hose certified to handle

propane-butane with a length of not less than 1m. and no more than 1,5m. The joining is done by means of flat fasteners.



3. When mounting, check the flexible hose is not twisted or folded.
4. Check the connection regularly and each time you uninstall and install a new bottle.
5. Flexible hoses are recommended to be replaced every two years, and reducer valve every five year by authorized service only.
6. It is forbidden to use defective or noncompliant reducer valves.
7. Place the clamps on the hose. The gas appliance is connected to the reducer valve sleeve by means of the flexible hose clamping with the clamps. Make sure that the thumb of the reducer valve is in "closed" position during connection.
8. Do not smoke during installation!
9. Always use the bottle (GAS cylinder) upright.
10. Never fill the gas cylinder to its full capacity. Fill the gas cylinder with no more than 70% of its full capacity.
11. Place the gas cylinder at least 1m from the appliance.
12. Do not allow the gas hose to pass through the areas that are heated.

## CHECKING FOR GAS LEAKING

1. For leakproofness check, after connecting the hose, make sure that the control burner knobs on the cooker are closed (in off position). Switch the control valve thumb in "open" position to have a flow through the connection. Check with a foaming solution for leakproofness of the mounted system. Pay special attention to the joints. If there is a gas leak, foam will form in the soap zone.
2. If its from the joints- tighten the fastening brackets, re-install the valve and check the tightness with soap solution.
3. When checking gas leaks, never use any type of flame such as a lighter, match, cigarette, fire or the like.
4. Do not move the gas hob as this may cause loose connection, and gas leakage may occur.

## USING THE APPLIANCE

### BEFORE EVERY USAGE

Always before using the appliance check if there is no gas leakage. Check with a foaming solution for leakproofness of the mounted system (soapy water). Do not use lighter, match or other igniters for leakage check. This may be dangerous and can cause damages or injuries.

### OPERATING

After checking for leakage:

1. Open the valve pressure reducing valve by turning the thumb to the open position to reach the gas to the gas burner.
2. Press and turn the knob on the corresponding burner counterclockwise and use the match to ignite the burner.
3. You can adjust the flame from full to small with the knob by pressing and turning to full



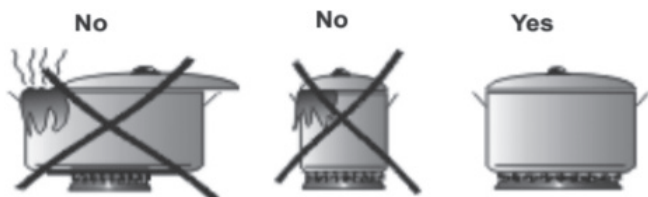
or small flame.

4. When you finish cooking always turn off the appliance first from the valve and after that from the control knob to off position. Allow the hob to burn the residual gas from the hose before turn the knob to off position.

### COOKWARE TO USE

- Pan diameter for small burner 12-18 cm
- Pan diameter for medium burner 18-24 cm
- Pan diameter for big burner 24 cm

1. Never place cookware directly on top of the burner.
  2. Maximum weight of a pan to be placed over a single burner is 5 kg.
  3. The overall maximum load of a pan that is to be placed over the entire grate is 10 kg.
- Do not place a single pan over two burners at the same time.



### CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, always close the main gas supply tap (reducer valve) and turn the gas knob of the appliance to off position and wait until cooker becomes cold. Do not clean the appliance while it is hot. This can be dangerous and can cause hazards.

1. Clean the surface of the appliance with a damp cloth, then dry it well with a dry cloth.
2. Do not use chemicals or solvents to clean the appliance.
3. Appliance must not be washed with water and hard substances shouldn't be used for cleaning purposes.
4. Do not apply water to upper and rear covers of the appliance during cleaning.
5. In order to get a good flame, it is best to remove the burner from the hob and clean it with a suitable brush once a week. Be especially careful when placing the burner back on the hob.
6. At least once a year periodical maintenance must be done to the appliance by authorized service center. Contact your supplier.

**"Keten" Ltd. is not liable for damages caused by non-compliance with these instructions, improper use or manipulation.**

**ВАЖНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

1. Този уред трябва да бъде инсталиран в съответствие с правилата за безопасност и на добре проветриви места. Моля, прочетете инструкцията преди употреба!
2. Уредите са проектирани САМО ЗА ВЪНШНА УПОТРЕБА!
3. Уредите не трябва да се използват за цели различни, от предназначението им.
4. Не поставяйте уреда близо до запалими материали, пряк огън или на пряка слънчева светлина. Това е опасно и може да причини пожар и наранявания.
5. Преди да пристъпите към инсталиране на уреда се уверете, че категорията, видът и налягането на газа отговарят на показаните на етикета на уреда.
6. След свързване на газа всички свързващи елементи трябва да бъдат проверени за изтичане на газ.
7. Не проверявайте за изтичане на газ с открит пламък.
8. Не премествайте уреда по време на работа.
9. Не докосвайте горелката, пръстените или други части и повърхността на котлона, когато го използвате.
10. Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени, физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако те не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
11. Дръжте уреда далеч от деца.
12. Не оставяйте уреда без надзор, докато работи.
13. По време на употреба, части от уреда могат да се нагорещят. Не докосвайте с голи ръце. Използвайте защитни ръкавици.
14. Всяка модификация на уреда може да бъде опасна.
15. При изтичане на газ или при миризма на газ, спрете газа от вентила и отворете прозорците и вратите на помещението. Изключете всички електрически уреди и не оперирайте с електрически уреди в близост до котлона.
16. Затворете редуцир-вентила след употреба на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**Не докосвайте горещите повърхности.**  
**Не докосвайте повърхността на уреда докато работи.**  
**Не използвайте огън, за да проверите за изтичане на газ.**  
**Уредът е само за външна употреба.**

**ВНИМАНИЕ:**

**Преобразуването на газ според категорията газ в страната в която ще се използва, може да се извършва само от оторизиран сервизен персонал. Размерите на инжекторите според категориите газове са показани в таблицата с технически характеристики.**  
**Преобразуването на газ никога не трябва да се извършва от потребителя.**

**ВНИМАНИЕ:**

**Забранено е модифицирането или поправката на уреда от лица, които нямат подходящо обучение и квалификация.**

**ВНИМАНИЕ:**

**Потребителят няма право да модифицира котлона за да работи с друг тип газ, да премества уреда или сам да променя захранващата мрежа. Само упълномощен газов специалист има право да извършва тези дейности.**

**ВНИМАНИЕ:**

**Частите, запечатани от производителя или неговия агент, не трябва да бъдат манипулирани от потребителя.**

**ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

| МОДЕЛ                    | TX1        | TX2        | TXS2       | TX3        |
|--------------------------|------------|------------|------------|------------|
| Категория газ            | I3B/P      |            |            |            |
| Тип газ                  | LPG, G30   |            |            |            |
| Работно налягане         | 30 mbar    |            |            |            |
| Обща мощност             | 1,45 Kw    | 3,45 Kw    | 3,45 Kw    | 4,35 Kw    |
| Обща консумация на газ   | 0,105kg/h  | 0,240kg/h  | 0,240kg/h  | 0,305kg/h  |
| Мощност- малка горелка   | -          | -          | -          | 0,90 Kw    |
| Дюза Ø                   | -          | -          | -          | 0,50       |
| Консумация на газ        | -          | -          | -          | 0,065kg/h  |
| Мощност средна горелка   | 1,45 Kw    | 1,45 Kw    | 1,45 Kw    | 1,45 Kw    |
| Дюза Ø                   | 0,60 mm    | 0,60 mm    | 0,60 mm    | 0,60 mm    |
| Консумация на газ        | 0,105 kg/h | 0,105 kg/h | 0,105 kg/h | 0,105 kg/h |
| Мощност – голяма горелка | -          | 2,0 Kw     | 2,0 Kw     | 2,0 Kw     |
| Дюза Ø                   | -          | 0,75 mm    | 0,75 mm    | 0,75 mm    |
| Консумация на газ        | -          | 0,135kg/h  | 0,135kg/h  | 0,135kg/h  |

**МОНТАЖ**

1. Извадете внимателно уреда от опаковката.
2. Поставете уреда върху равна, стабилна и топлоустойчива повърхност на място, защитено от въздушни течения.

**ВНИМАНИЕ:**

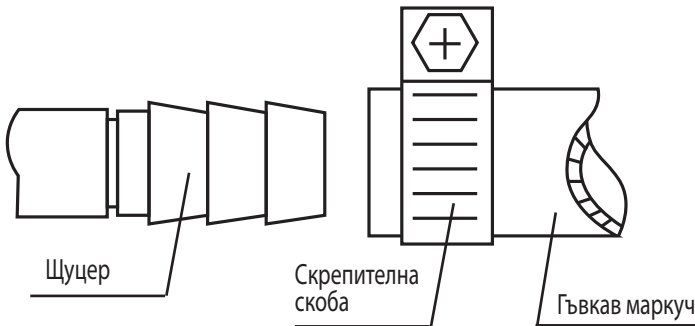

**Забранено е инсталирането на уреда в приземен етаж и други подобни под котлата „0“**

3. Не поставяйте уреда близо до запалими и дървени предмети.
4. Проверете държавата за която е предназначен, категорията на газа, налягането на газа, преди да пристъпите към свързване.
5. За свързване с газоснабдяване винаги прилагайте действащите разпоредби в държавата на местоназначение.

**СВЪРЗВАНЕ КЪМ ГАЗОВАТА БУТИЛКА**
**ВНИМАНИЕ:**


**Инсталирането на уреда трябва да се извършва само от квалифициран оторизиран сервизен персонал в страната за която е предназначен. Инсталирането трябва да се извършва в съответствие с инструкциите, споменати в това ръководство. За инсталиране се обърнете към оторизирания сервиз в страната на местоназначение.**

1. Захранването с газ пропан-бутан се извършва със стандартни газови бутилки снабдена с двустепенен редуцир-вентил сертифициран по БДС 17269: 1992, осигуряващ работно налягане от 30 mbar.



2. Свържете уреда към бутилката с помощта на гъвкав маркуч, сертифициран за работа с пропан-бутан с дължина не по-малка от 1 m. и не повече от 1,5m. Свързването става с помощта на плоски скрепителни скоби.
3. Когато монтирате, проверете дали гъвкавият маркуч не е усукан или огънат.
4. Проверявайте редовно връзките и всеки път, когато деинсталирате и инсталирате нова бутилка.
5. Препоръчва се гъвкавият маркуч да се сменя на всеки две години, а редуцир-вентила на всеки пет години само от оторизиран сервиз.
6. Забранено е използването на дефектни или несъответстващи редуцир-вентили.
7. Поставете скобите върху маркуча. Газовият уред се свързан към щуцера на редуцир-вентила посредством гъвкав маркуч и плоско-скрепителни скоби. Уверете се, че палецът на редуцир-вентила е в „затворено“ положение по време на свързване.
8. Не пушете по време на монтажа!
9. Винаги използвайте бутилката изправена.
10. Никога не пълнете бутилката с газ до пълния ѝ капацитет. Пълнете газовата бутилка с не повече от 70% от пълният ѝ капацитет.
11. Поставете газовата бутилка на поне 1 m от уреда.
12. Не позволявайте на маркуча за газ да преминава през горещи зони.

### ПРОВЕРКА ЗА ИЗТИЧАНЕ НА ГАЗ

1. За проверка на непропускливост, след свързване на маркуча, се уверете, че крановете на контролната горелка на уреда са затворени (в изключено положение). Поставете палеца на редуцир-вентила в положение „отворено“, за да има поток през връзката. Проверете с пенообразуващо вещество (сапунена вода) за непропускливост на монтираната система. Обърнете специално внимание на връзките. Ако има изтичане на газ, в зоната на сапуна ще се образуват балончета.
2. Ако е от връзките - затегнете скрепителните скоби, монтирайте отново клапана и проверете плътността със сапунен разтвор.
3. Когато проверявате течове на газ, никога не използвайте какъвто и да е пламък като запалка, кибрит, цигарен огън или други подобни.
4. Не премествайте уреда, тъй като това може да доведе до разхлабване на връзката и да причини изтичане на газ.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

#### ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА

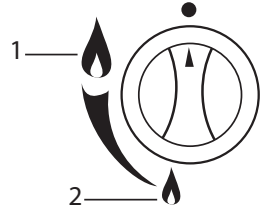
Винаги преди да използвате уреда, проверявайте дали няма изтичане на газ. Проверете с разпенващ разтвор за непропускливост на монтираната система (сапунена вода). Не използвайте запалки, кибрит или други подобни за проверка на течове, това може да е опасно и да причини щети или наранявания.



**РАБОТА НА УРЕДА**

След проверка за течове:

1. Отворете клапана, като преместите палеца в отворено положение, за да достигне газа до газовата горелка.
2. Натиснете и завъртете крана на уреда на съответната горелка обратно на часовниковата стрелка и използвайте кибрит, за да запалите горелката.
3. Можете да регулирате пламъка от пълен до малък чрез крана, като натиснете и завъртите към пълен или малък пламък.
4. Когато приключите с готвенето, винаги изключвайте уреда първо от клапана, а след това от крана за управление в изключено положение. Оставете да изгори остатъчния газ от маркуча, преди да завъртите крана в изключено положение.

**ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЪДОВЕ**

- Диаметър на съда за малка горелка 12-18 см
  - Диаметър на съда за средна горелка 18-24 см
  - Диаметър на съда за голяма горелка 24 см
1. Никога не поставяйте съдове за готвене директно върху горелката.
  2. Максималното тегло на съда, който се поставя върху една горелка, е 5 кг.
  3. Общото максимално натоварване на съда, който трябва да се постави върху цялата решетка, е 10 кг. Не поставяйте един съд върху две горелки едновременно.

**НЕ****НЕ****ДА****ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА**

Преди почистване винаги затваряйте основния кран за подаване на газ (редуцир-вентила) и завъртете крана за газ на уреда в изключено положение и изчакайте, докато уреда изстине. Не почиствайте уреда, докато е горещ. Това може да бъде опасно.

1. Повърхността на уреда се почистват само когато уредът е студен с влажна кърпа, след което се подсушава със суха кърпа.
2. Не използвайте химикали или разтворители за почистване на уреда.
3. Уредът не трябва да се облива с вода и да не се използват абразивни предмети или препарати.
4. Не обливайте с вода горния и задния капак на уреда по време на почистване.
5. С оглед да се получи добър пламък е най-добре да свалите горелката от котлона и да я почистите с подходяща четка веднъж седмично. Бъдете особено внимателни, когато поставяте горелката обратно на котлона.
6. Поне веднъж годишно трябва да се извършва периодична поддръжка на уреда от оторизиран сервизен център. Свържете се с вашия доставчик.

**„Кетен“ ООД не носи отговорност за щети, причинени поради неспазване на тези инструкции, неподходяща употреба или манипулация.**

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE**

1. Acest aparat trebuie instalat în conformitate cu regulile de siguranță și în locuri bine ventilate. Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți instrucțiunile!
2. Aceste aparate sunt destinate numai **UTILIZĂRII ÎN EXTERIOR!**
3. Aparatele nu urmează să fie utilizate în scopuri diferite de destinația lor.
4. Nu instalați aparatul lângă materiale inflamabile, surse de foc sau lumina directă a soarelui. Acesta este periculos și poate provoca incendii și vătămări.
5. Înainte de a instala aparatul, asigurați-vă că categoria, tipul și presiunea gazului de alimentare corespund cu cele indicate pe eticheta aparatului.
6. După racordarea la sursa de gaz, toate elementele de racordare trebuie verificate pentru scurgeri de gaz.
7. Nu verificați prezența scurgerilor de gaz folosind o flacără deschisă.
8. Nu mutați aparatul în timp ce este în funcțiune.
9. În timpul funcționării, nu atingeți arzătorul, inelele, etc., precum și suprafața plitei.
10. Acest aparat nu este conceput de a fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse (inclusiv copii) sau persoane lipsite de experiență în utilizarea aparatului, în afară cazului când o persoană responsabilă de siguranța lor nu le-a instruit în legătură cu această.
11. Nu lăsați aparatul la îndemână copiilor.
12. Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
13. În timpul utilizării, anumite părți ale aparatului se încălzesc puternic. Nu le atingeți cu mâinile goale. Folosiți mănuși de protecție.
14. Orice modificare asupra aparatului poate fi periculoasă.
15. În cazul unei scurgeri de gaz sau dacă se simte miros de gaz, imediat opriți robinetul de alimentare cu gaz și deschideți ferestrele și ușile în cameră. Opriți și nu utilizați aparatele electrice, aflate în apropierea aragazului.
16. După ce ați terminat cu utilizarea aparatului, închideți regulatorul de presiune.

**AVERTISMENT:**

- Nu atingeți suprafețele fierbinți.
- Nu atingeți suprafața aparatului în timpul funcționării.
- Nu folosiți flacără pentru a verifica prezența scurgerii de gaz.
- Aparatul este destinat doar pentru utilizare în exterior.

**ATENȚIE:**

Schimbarea categoriei de gaz care va fi folosit în funcție de categoria de gaz din țara în care va fi utilizat aparatul pe gaz, poate fi efectuată numai de către personalul unui service autorizat. Dimensiunile duzelor injectoare în funcție de categoria de gaz, sunt prezentate în tabelul cu caracteristici tehnice. Schimbarea categoriei de gaz utilizată, nu trebuie efectuată niciodată de către utilizatorul aparatului.

**ATENȚIE:**

Este strict interzisă orice modificare sau reparare a aparatului de către persoane care nu au pregătirea și calificările corespunzătoare.

**ATENȚIE:**

Utilizatorul nu are voie de a modifica configurația plitei, astfel încât să utilizeze un alt tip de gaz, de a muta aparatul sau să conecteze singur rețeaua de alimentare. Astfel de operațiuni pot fi efectuate numai de către un specialist autorizat calificat în sectorul gazelor naturale.

**ATENȚIE:**

Piese sigilate de producător sau de un agent autorizat de acesta, nu trebuie manipulate de utilizator.

**CARACTERISTICI TEHNICE**

| Model               | TX1        | TX2        | TXS2       | TX3        |
|---------------------|------------|------------|------------|------------|
| Categorie de gaz    | I3B/P      |            |            |            |
| Tip gaz             | LPG, G30   |            |            |            |
| Presiune            | 30 mbar    |            |            |            |
| Putere totală       | 1,45 Kw    | 3,45 Kw    | 3,45 Kw    | 4,35 Kw    |
| Consum total de gaz | 0,105kg/h  | 0,240kg/h  | 0,240kg/h  | 0,305kg/h  |
| Putere arzător mic  | -          | -          | -          | 0,90 Kw    |
| Duză Ø              | -          | -          | -          | 0,50       |
| Consum de gaz       | -          | -          | -          | 0,065kg/h  |
| Putere arzător mare | 1,45 Kw    | 1,45 Kw    | 1,45 Kw    | 1,45 Kw    |
| Duză Ø              | 0,60 mm    | 0,60 mm    | 0,60 mm    | 0,60 mm    |
| Consum de gaz       | 0,105 kg/h | 0,105 kg/h | 0,105 kg/h | 0,105 kg/h |
| Putere arzător mare | -          | 2,0 Kw     | 2,0 Kw     | 2,0 Kw     |
| Duză Ø              | -          | 0,75 mm    | 0,75 mm    | 0,75 mm    |
| Consum de gaz       | -          | 0,135kg/h  | 0,135kg/h  | 0,135kg/h  |

**INSTALARE**

1. Scoateți cu grijă aparatul din ambalaj.
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și termorezistentă într-un loc protejat de curenții de aer.

**ATENȚIE:**

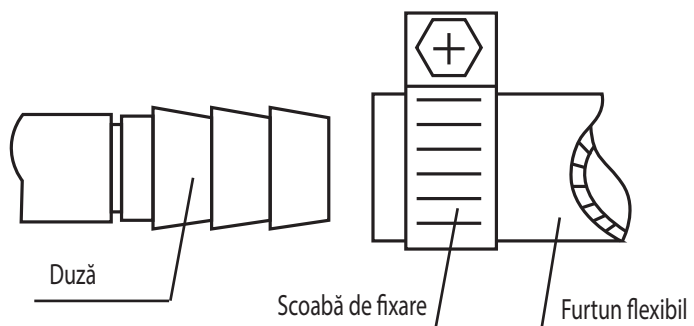

**Este interzisă instalarea aparatului la parter sau alte încăperi asemănătoare aflate sub cota "0".**

3. Nu amplasați aparatul lângă obiecte inflamabile și obiecte din lemn.
4. Înainte de conectarea aparatului, verificați care este țara de destinație, categoria de gaz, presiunea gazului.
5. Pentru conectarea la rețeaua comună de gaz, se aplică întotdeauna reglementările în vigoare din țara de destinație.

**CONECTARE LA O BUTELIE DE GAZ**
**ATENȚIE:**


**Instalarea aparatului trebuie efectuată numai de către personal de service autorizat calificat în țara de destinație. Instalarea trebuie efectuată în conformitate cu instrucțiunile menționate în acest manual. Pentru realizarea instalării,, contactați centrul de service autorizat din țara de destinație**

1. Alimentarea cu gaz propan-butan se realizează folosind butelii de gaz standard, echipate cu un regulator de presiune cu două trepte, certificat conform standardul BDS 17269: 1992, cu presiune de funcționare de 30 mbar.
2. Racordarea aparatul la butelie de gaz se face printr-un furtun flexibil, certificat pentru utilizare cu gaz propan-butan, și o lungime de cel puțin 1 m, dar nu mai mult de 1,5 m. Conexiunea se realizează cu ajutorul unor scoabe de fixare plate.
3. La instalare, verificați dacă furtunul flexibil nu este răsucit sau îndoit.



4. Verificați conexiunile în mod regulat și de fiecare dată când dezinstalați sau instalați o butelie nouă.
5. Se recomandă înlocuirea furtunului flexibil să se facă la fiecare doi ani, iar regulatorul de presiune la fiecare cinci ani numai de un centru de service autorizat.
6. Este interzisă utilizarea unor regulatoare de presiune defecte sau neconforme.
7. Plasați scoabele pe furtun. Aparatul pe gaze se racordează la duza regulatorului de presiune cu ajutorul furtunului flexibil și scoabele de fixare plate. Asigurați-vă că în timpul racordării, știftul regulatorului de presiune se află în poziția „închis”.
8. Nu fumați în timpul instalării!
9. Folosiți întotdeauna butelia în poziție verticală.
10. Nu umpleți niciodată butelia de gaz până la capacitate maximă. Umplerea buteliei de gaz trebuie să fie realizată la cel mult 70% din capacitatea maximă.
11. Așezați butelia de gaz la cel puțin 1 m de aparat.
12. Nu lăsați furtunul de gaz să treacă prin zone fierbinți.

### VERIFICARE PENTRU SCURGERE DE GAZ

1. Pentru a verifica dacă există scurgeri de gaz după racordarea furtunului, asigurați-vă că robinetele arzătoarelor din aparat sunt închise (în poziția oprit). Plasați știftul regulatorului de presiune în poziție „deschis”, ca să fie pornită alimentarea cu gaz prin această legătură. Verificați etanșeitatea sistemului instalat folosind agent de spumare (apă cu săpun). Acordați o atenție deosebită la conexiunile realizate. Dacă există o scurgere de gaz, în zona săpunului se vor forma bule.
2. Dacă scăpările de gaz sunt din conexiunile - strângeți scoabele de fixare, montați din nou regulatorul de presiune și verificați etanșeitatea cu o soluție de săpun.
3. Pentru a verifica prezența scurgerilor de gaz, nu folosiți niciodată flacără deschisă, cum ar fi flacără de brichetă, chibrit, foc de țigară, etc.
4. Nu mutați aparatul, deoarece aceasta poate duce la slăbirea legăturilor și poate provoca scurgeri de gaz.

### MOD DE UTILIZARE

#### ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizarea aparatului, de fiecare dată verificați pentru scurgeri de gaz. Puteți verifica etanșeitatea sistemului montat cu o soluție spumantă (apă cu săpun). Nu folosiți niciodată brichete, chibrituri, etc., pentru a testa dacă există scurgeri de gaz, deoarece aceste testări pot fi periculoase și pot provoca prejudicii sau vătămări.

#### UTILIZARE

După testarea efectuată pentru scurgeri de gaz:

1. Deschideți valva, ajustând-o în poziție deschis, astfel încât fluxul de gaz să ajungă până la arzătorul cu gaz.
2. Apăsăți și rotiți butonul arzătorului respectiv în sens anti-orar și folosiți chibrit ca să aprindeți



arzătorul.

3. Intensitatea flăcării se poate regla de la flacără mare la flacără mică, apăsând și rotind butonul de reglare.

4. Când ați terminat cu gătitul, opriți aparatul mai întâi închideți valva de alimentare cu gaz și apoi aduceți butonul de reglare în poziția oprit. Înainte de rotirea butonului în poziția oprit, așteptați până la arderea completă a gazului rezidual rămas în furtun.

### UTILIZAREA VASELOR DE GĂTIT

- Diametrul vasului de gătit pentru arzătorul mic 12-18 cm
- Diametrul vasului de gătit pentru arzătorul mediu 18-24 cm
- Diametrul vasului de gătit pentru arzătorul mare 24 cm

1. Nu așezați niciodată vasele de gătit direct pe arzător.
2. Greutatea maximă a vasului, care poate fi așezat pe arzător, este de 5 kg.
3. Greutatea maximă a vasului de gătit, care poate fi așezat pe grătarul arzatotului, este până la 10 kg. Nu poziționați pe două arzătoare un vas de gătit.

**NU**



**NU**



**DA**



### CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de curățare, închideți întotdeauna robinetul de alimentare cu gaz principal (regulatorul de presiune) și așteptați ca aparatul să se răcească. Nu curățați aparatul dacă mai este cald. Acesta este foarte periculos și poate provoca opariri grave.

1. Suprafața aparatului se poate curăța folosind o cârpă umezită și numai după ce unitatea s-a răcit complet, apoi se va șterge până uscare.
2. Nu utilizați substanțe chimice sau solvenți pentru a curăța aparatul.
3. Aparatul nu se spală sub jet de apă și nu se folosesc produse abrazive sau detergenți.
4. Nu spălați capacul frontal și cel din spate sub jet de apă.
5. Pentru a avea o flacără bună, cel mai bine este să scoateți arzătorul de pe plită și să-l curățați cu o perie adecvată o dată pe săptămână. Fiți deosebit de atenți atunci când puneți înapoi arzătorul pe plită.
6. Cel puțin o dată pe an trebuie efectuată o întreținere periodică a aparatului de către un centru de service autorizat. Contactați furnizorul dvs.

**„Keten” OOD nu este responsabil pentru daunele cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni sau de utilizarea și manipularea necorespunzătoare.**

**ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

1. Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας και σε καλά αεριζόμενους χώρους. Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση!
2. Οι συσκευές έχουν σχεδιαστεί ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ!
3. Οι συσκευές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από την προβλεπόμενη χρήση τους.
4. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά, άμεση φωτιά ή άμεσο ηλιακό φως. Αυτό είναι επικίνδυνο και μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και τραυματισμούς.
5. Πριν εγκαταστήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η κατηγορία, ο τύπος και η πίεση του αερίου αντιστοιχούν σε εκείνες που φαίνονται στην ετικέτα της συσκευής.
6. Μετά τη σύνδεση του αερίου, όλα τα στοιχεία σύνδεσης πρέπει να ελέγχονται για διαρροή αερίου.
7. Μην ελέγχετε για διαρροές αερίου με ανοιχτή φλόγα.
8. Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία.
9. Μην αγγίζετε τον καυστήρα, τους δακτυλίους ή άλλα εξαρτήματα και την επιφάνεια της εστίας κατά τη χρήση.
10. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν έχουν την εποπτεία ή την καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
11. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
12. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ λειτουργεί.
13. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, μέρη της συσκευής ενδέχεται να ζεσταθούν. Μην αγγίζετε με γυμνά χέρια. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.
14. Οποιαδήποτε τροποποίηση της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνη.
15. Σε περίπτωση διαρροής αερίου ή οσμής αερίου, σταματήστε το αέριο από τη βαλβίδα και ανοίξτε τα παράθυρα και τις πόρτες του χώρου. Απενεργοποιήστε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές και μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές κοντά στην εστία.
16. Κλείστε το ρυθμιστή χαμηλής πίεσης μετά τη χρήση της συσκευής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες.
- Μην αγγίζετε την επιφάνεια της συσκευής ενώ λειτουργεί.
- Μην χρησιμοποιείτε φωτιά για να ελέγξετε για διαρροές αερίου.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Η μετατροπή αερίου σύμφωνα με την κατηγορία αερίου στη χώρα στην οποία θα χρησιμοποιηθεί μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις. Οι διαστάσεις των μπεκ σύμφωνα με τις κατηγορίες αερίων παρουσιάζονται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η μετατροπή αερίου δεν πρέπει ποτέ να πραγματοποιείται από το χρήστη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Απαγορεύεται η τροποποίηση ή επισκευή της συσκευής από άτομα που δεν διαθέτουν την κατάλληλη εκπαίδευση και προσόντα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Δεν επιτρέπεται στον χρήστη να τροποποιήσει την εστία για να λειτουργεί με άλλο τύπο αερίου, να μετακινήσει τη συσκευή ή να αλλάξει μόνος του το δίκτυο τροφοδοσίας. Μόνο εξουσιοδοτημένος ειδικός αερίου έχει το δικαίωμα να εκτελεί αυτές τις δραστηριότητες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Τα εξαρτήματα που σφραγίζονται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του δεν πρέπει να παραβιάζονται από τον χρήστη.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

| Μοντέλο                    | TX1        | TX2        | TXS2       | TX3        |
|----------------------------|------------|------------|------------|------------|
| Κατηγορία αερίου           | I3B/P      |            |            |            |
| Τύπος αερίου               | LPG, G30   |            |            |            |
| Πίεση λειτουργίας          | 30 mbar    |            |            |            |
| Συνολική ισχύς             | 1,45 Kw    | 3,45 Kw    | 3,45 Kw    | 4,35 Kw    |
| Συνολική κατανάλωση αερίου | 0,105kg/h  | 0,240kg/h  | 0,240kg/h  | 0,305kg/h  |
| Ισχύς - μικρός καυστήρας   | -          | -          | -          | 0,90 Kw    |
| Ακροφύσιο Ø                | -          | -          | -          | 0,50       |
| Κατανάλωση αερίου          | -          | -          | -          | 0,065kg/h  |
| Ισχύς - μεσαίος καυστήρας  | 1,45 Kw    | 1,45 Kw    | 1,45 Kw    | 1,45 Kw    |
| Ακροφύσιο Ø                | 0,60 mm    | 0,60 mm    | 0,60 mm    | 0,60 mm    |
| Κατανάλωση αερίου          | 0,105 kg/h | 0,105 kg/h | 0,105 kg/h | 0,105 kg/h |
| Ισχύς - μεγάλος καυστήρας  | -          | 2,0 Kw     | 2,0 Kw     | 2,0 Kw     |
| Ακροφύσιο Ø                | -          | 0,75 mm    | 0,75 mm    | 0,75 mm    |
| Κατανάλωση αερίου          | -          | 0,135kg/h  | 0,135kg/h  | 0,135kg/h  |

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

1. Αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή από τη συσκευασία της.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια σε μέρος προστατευμένο από ρεύματα αέρα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Απαγορεύεται η εγκατάσταση της συσκευής σε ισόγειο και υπόγειο κάτω από τη στάθμη 0.00 m.

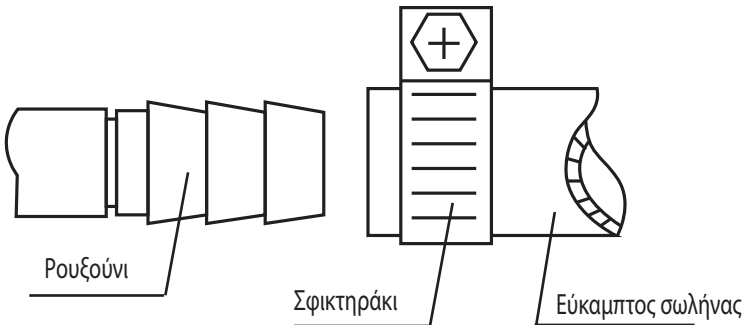
3. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα και ξύλινα αντικείμενα.
4. Ελέγξτε τη χώρα για την οποία προορίζεται, την κατηγορία αερίου, την πίεση αερίου πριν από τη σύνδεση.
5. Για σύνδεση με τροφοδοσία φυσικού αερίου, εφαρμόζετε πάντα τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα προορισμού.

**ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΦΙΑΛΗ ΑΕΡΙΟΥ****ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις στη χώρα για την οποία προορίζεται. Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με

τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Για εγκατάσταση επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις στη χώρα προορισμού.

1. Η τροφοδοσία αερίου προπανίου-βουτανίου πραγματοποιείται με συμβατές φιάλες αερίου εξοπλισμένους με ρυθμιστή χαμηλής πίεσης 2ου σταδίου, πιστοποιημένο κατά το Βουλγαρικό Κρατικό Πρότυπο 17269 1992, παρέχοντας πίεση λειτουργίας 30 mbar.
2. Συνδέστε τη συσκευή στη φιάλη με την βοήθεια ενός εύκαμπτου σωλήνα πιστοποιημένο για λειτουργία με προπάνιο-βουτάνιο μήκους τουλάχιστον 1 m. και όχι περισσότερο από 1,5 m. Η σύνδεση γίνεται με τη βοήθεια σφικτηρακίων.



3. Κατά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν είναι στριμμένος ή λυγισμένος.
4. Ελέγχετε τακτικά τις συνδέσεις και κάθε φορά που απεγκαθιστάτε και εγκαθιστάτε νέα φιάλη.
5. Συνιστάται η αντικατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα κάθε δύο χρόνια και του ρυθμιστή χαμηλής πίεσης κάθε πέντε χρόνια από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
6. Απαγορεύεται η χρήση ελαττωματικών ή μη συμμορφούμενων ρυθμιστών χαμηλής πίεσης.
7. Τοποθετήστε τα σφικτηράκια στο σωλήνα. Η συσκευή αερίου συνδέεται στο ρουζούνι του ρυθμιστή χαμηλής πίεσης μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα και σφικτηρακίων. Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος του ρυθμιστή χαμηλής πίεσης βρίσκεται στη "κλειστή" θέση κατά τη σύνδεση.
8. Μην καπνίζετε κατά την εγκατάσταση!
9. Χρησιμοποιείτε πάντα τη φιάλη σε όρθια θέση.
10. Ποτέ μη γεμίζετε τη φιάλη με αέριο μέχρι την πλήρη χωρητικότητά της. Γεμίζετε τη φιάλη αερίου με όχι περισσότερο από 70% της πλήρους χωρητικότητάς της.
11. Τοποθετήστε τη φιάλη αερίου τουλάχιστον 1 m από τη συσκευή.
12. Μην αφήνετε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου να διέρχεται από θερμά σημεία.

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΙΑΡΡΟΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

1. Για να ελέγξετε για διαρροές, αφού συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες του καυστήρα ελέγχου της συσκευής είναι κλειστές (στη θέση απενεργοποίησης). Τοποθετήστε τον πείρο του ρυθμιστή χαμηλής πίεσης στη θέση "ανοιχτή" έτσι ώστε να υπάρχει ροή μέσω της σύνδεσης. Ελέγξτε με παράγοντα αφρισμού (σαπουνόνερο) για στεγανότητα του εγκατεστημένου συστήματος. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις συνδέσεις. Εάν υπάρχει διαρροή αερίου, θα σχηματιστούν φυσαλίδες στην περιοχή του σαπουνιού.
2. Εάν προέρχεται από τις συνδέσεις - σφίξτε τα σφικτηράκια, εγκαταστήστε ξανά το ρυθμιστή χαμηλής πίεσης και ελέγξτε τη στεγανότητα με διάλυμα σαπουνιού.
3. Κατά τον έλεγχο διαρροών αερίου, μη χρησιμοποιείτε ποτέ οποιαδήποτε φλόγα όπως αναπτήρα, σπέρτο, φωτιά τσιγάρων ή παρόμοια.
4. Μην μετακινείτε τη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να χαλαρώσει τη σύνδεση και να προκαλέσει διαρροή αερίου.

### ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

#### ΠΡΙΝ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

Πάντα να ελέγχετε για διαρροή αερίου πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Ελέγξτε με τη διάλυμα αφρισμού για στεγανότητα του εγκατεστημένου συστήματος (σαπουνόνερο). Μην χρησιμοποιείτε αναπτήρες, σπέρτα ή παρόμοια για να ελέγξετε για



διαρροές, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο και να προκαλέσει ζημιά ή τραυματισμό.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Μετά τη δοκιμή διαρροής:

1. Ανοίξετε τη βαλβίδα μετακινώντας τον πείρο στην ανοιχτή θέση έτσι ώστε το αέριο να φτάσει στον καυστήρα αερίου.
2. Πατήστε και γυρίστε τη βαλβίδα της συσκευής του αντίστοιχου καυστήρα αριστερόστροφα και χρησιμοποιήστε σπίρτα για να ανάψετε τον καυστήρα.
3. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη φλόγα από πλήρη σε μικρή μέσω του κουμπιού ανάφλεξης πιέζοντας και γυρίζοντας σε πλήρη ή μικρή φλόγα.
4. Όταν τελειώσετε το μαγείρεμα, απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πρώτα από τη βαλβίδα και μετά από το κουμπί ανάφλεξης βρύση ελέγχου στη θέση απενεργοποίησης. Αφήστε το υπολειπόμενο αέριο από τον εύκαμπτο σωλήνα να καεί πριν γυρίσετε το κουμπί ανάφλεξης στη θέση απενεργοποίησης.



### ΧΡΗΣΗ ΣΚΕΥΩΝ

- Διάμετρος του σκεύους για μικρό καυστήρα 12-18 cm
  - Διάμετρος του σκεύους για μεσαίο καυστήρα 18-24cm
  - Διάμετρος του σκεύους για μεγάλο καυστήρα 24 cm
1. Μην τοποθετείτε ποτέ μαγειρικά σκεύη απευθείας στον καυστήρα.
  2. Το μέγιστο βάρος του σκεύους, το οποίο τοποθετείται σε έναν καυστήρα, είναι 5 κιλά.
  3. Το συνολικό μέγιστο φορτίο του σκεύους που θα τοποθετηθεί σε ολόκληρη σχάρα είναι 10 kg. Μην τοποθετείτε ένα δοχείο πάνω σε δύο καυστήρες ταυτόχρονα.

**ΟΧΙ**



**ΟΧΙ**



**ΝΑΙ**



### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από τον καθαρισμό, κλείστε πάντα την κύρια βαλβίδα παροχής αερίου (ρυθμιστής χαμηλής πίεσης) και γυρίστε τη βαλβίδα αερίου στη συσκευή στη θέση απενεργοποίησης και περιμένετε να κρυώσει η συσκευή. Μην καθαρίζετε τη συσκευή ενώ είναι ζεστή. Αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.

1. Η επιφάνεια της συσκευής καθαρίζεται μόνο όταν η συσκευή είναι κρύα με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώνει με ένα στεγνό πανί.
2. Μην χρησιμοποιείτε χημικά ή διαλύτες για να καθαρίσετε τη συσκευή.
3. Η συσκευή δεν πρέπει να περιχύνεται με νερό και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται λειαντικά αντικείμενα ή απορρυπαντικά.
4. Μην ρίχνετε νερό στο πάνω και πίσω μέρος της συσκευής κατά τον καθαρισμό.
5. Για να έχετε μια καλή φλόγα, είναι καλύτερο να αφαιρέσετε τον καυστήρα από την εστία και να τον καθαρίσετε με μια κατάλληλη βούρτσα μία φορά την εβδομάδα. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν τοποθετείτε τον καυστήρα πίσω στην εστία.
6. Η περιοδική συντήρηση της συσκευής από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

**Η «Κέτεν» ΕΠΕ δε φέρει ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες, ακατάλληλη χρήση ή χειρισμού.**

### ПРОИЗВОДИТЕЛ И ВНОСИТЕЛ:

Кетен ООД; ЕИК: BG123670208; София, п.к. 1836, бул. Владимир Вазов № 39, ет. 7;  
Телефон: +359 2 8691023; Факс: +359 2 8691025; e-mail: sales@keten.bg; www.keten.bg

### MANUFACTURER AND IMPORTER:

Keten LTD.; VAT: BG123670208; fl. 7, 39 Vladimir Vazov blvd., 1836, Sofia, Bulgaria  
Phone: +359 2 8691023; Fax: +359 2 8691025; e-mail: sales@keten.bg; www.keten.bg



**EN:** The symbol means that the product should not be disposed of with household waste in order to avoid environmental contamination and human injury. Take the appliance to a specialist recycling center for electrical appliances. / **BG:** Този символ означава, че продукта не трябва да се изхвърля заедно с останалите битови отпадъци, за да се избегне замърсяване на околната среда и нараняване на хора. Отнесете уреда в специализиран пункт за рециклиране на електроуреди. / **RO:** Acest simbol indică faptul, că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere pentru a fi evitată poluarea mediului și afectarea sănătății umane. Duceți aparatul la un centru specializat de colectare a aparatelor electrocasnice pentru a fi predate spre reciclare. / **GR:** Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα για να αποφευχθεί η μόλυνση του περιβάλλοντος και ο τραυματισμός ανθρώπων. Πηγαίετε τη συσκευή σε ειδικό κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικών συσκευών.

